

# ミャンマー難民緊急救援医療プロジェクト

代表 菅波茂先生

平成4年12月中旬にバングラデシュ政府直轄のミャンマー難民救援委員会より難民救援活動に従事しているNGOに対して難民キャンプ活動より撤退するように突然勧告が出されました。バングラデシュ政府が諸事情によりミャンマー難民の送還を決定したためです。AMDA Bangradsh -AMDA Japan間の慎重な討議の結果、バングラデシュ政府ミャンマー難民救援委員会の勧告にしたがって平成5年1月いっぱいでもって難民キャンプでの活動を終了して撤退することを決定しました。

このミャンマー難民緊急救援医療プロジェクトはAMDAにとってアジア多国籍医師団構想の第一歩を踏み出した貴重なプロジェクトでした。このプロジェクトを通して得られた貴重な経験は他のカンボジア難民本国帰還緊急対応医療プロジェクトやブータン難民緊急救援医療プロジェクトから得られる経験と共に「緊急救援医療の展開」の基本と方法論を教示してくれました。

ここで再確認したいのはアジア多国籍医師団構想の3原則の正しさでした。

- 1) 自然災害や難民に対するアジア参加国による合同医療チーム
- 2) アジアの多様性(多言語/多文化/多宗教)に対応した医療実施
- 3) アジアの医療専門家の平等な参加

このプロジェクトから得られた今後のバングラデシでの展望について

- 1) バングラデッシュ政府関係: バングラデッシュ人医師をプロジェクトリーダーとしたアジア多国籍医師団は駐日バングラデッシュ大使館、バングラデッシュ政府保健省およびNGO ビューローに大歓迎され厚遇を得た。今後の緊急救援医療活動の許認可は非常にスムーズに運べる事が期待できる。わずか3カ月で国際NGOとして登録された。
- 2) 国連難民高等弁務官事務所: 当初はあまり協力的でなかったが現地政府の知偶を得た後は非常に好意的に支援してくれている。日本からの医療専門NGOとして認知。今後の協力関係は良好と判断される。
- 3) 現地で活動している欧米NGO: 日本からきた医療専門チームということとで期待が高い。
- 4) 政府医療チーム: 不十分な医薬品や医療設備だけで治療に当たっており特に高度医療機器、補液や注射類の提供を私達に望んでいる。マンパワー不足も訴えており今後連携できる可能性は非常に高い。
- 5) AMDAチッタゴン/コクスバザール現地医師団: バングラデッシュ人医師をプロジェクトリーダーとしたアジア多国籍医師団第一次医療隊と合同診療に必要な現地の手配/情報提供/難民への健康教育/一般診療を熱意をもって実施している。必要に応じて再編成可能である。

## THE BANGLADESH OBSERVER

ASSOCIATION OF MEDICAL DOCTORS FOR ASIA

(C) MDA

Voluntary Health Service for the Myan

(A Joint Project of AMDA-Bangladesh, AM

WEDNESDAY AUGUST 19, 1992

### Press note

## Govt will help repatriate Rohingyas

The government is determined to take measures to ensure voluntary repatriation of the Rohingya refugees and has taken all possible measures in this respect, according to a Press Note issued by the Home Ministry in Dhaka on Wednesday, reports BSS.

The Press Note said most of the refugees at the Cox's Bazar and Teknaf Rohingya refugee camps were gear to return home voluntarily and their number was increasing gradually. But a handful of trouble shooters were active to create impediments to their voluntary repatriation by holding out threat and resorting to physical torture and coercion, for this clashes took place at several camps in the past and the police had to intervene to bring the situation under control, it added.

Explaining the Tuesday's incident at a refugee camp around 10 am under Cox's Bazar district, the Press Note said when some refugees of Holdiapalong Rohingya refugee camp at Ukha expressed their desire to return home voluntarily, another group, unwilling to return, resisted the former. Some unruly refugees, reluctant to return, became furious when the officer in charge of the camp was holding discussion to avert clashes between the two groups, at one stage, the trouble shooters became organised and fell on the refugee camp with sticks and sharp

weapons. They turned more violent and tried to snatch away arms from the police and the ansars on duty and set ablaze the camp. The police had to lathicharge to bring the situation under control and resist their unruly activities. As the unruly refugees did not refrain from their harmful activities despite repeated warning of the officer in charge of the camp, the police were compelled to open fire in self-defence and to bring the situation under control as well as to safeguard the government properties and also lives and properties of the refugees. Three refugees were killed and three others injured.

The officer-in-charge of the camp received head injury and three ansars and one police were seriously injured in the armed attack of the unruly refugees.

The police arrested five persons for their involvement in the terrorist activities.

### UNHCR concern

The United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) has expressed concern in the incident which took place in Haludiapalong Rohingya refugee camp on Wednesday, reports BSS.

A Press release issued by UNHCR Dhaka office said the agency was trying to ascertain the cause of the

See Page 10 Col.2

### Govt.

From Page 1 Col. 3

incident as well as the number of dead and injured.

Official sources said three refugees were killed and 10 others including security personnel injured when police opened fire to quell two groups of unruly refugees on Tuesday.

UNHCR's chief of mission in Dhaka has immediately contacted the government to express its concern and offered to assist in creating a climate of calm in the camps so that refugees wishing to return to Myanmar can do so and resort to violence could be avoided, the Press release added.

## More Rohingyas volunteer for repatriation

COX'S BAZAR, Oct. 18:—Increasing number of Rohingya refugees are volunteering to be repatriated to their homeland in Myanmar and a large number of them had been taken to Rangikhali transit at Teknaf here during the past few days.

An official source told BSS in Dhaka on Sunday that several hundred Rohingyas are awaiting repatriation at the Rangikhali transit camp and that their number was increasing day by day.

The source said that Rohingya refugees are being encouraged to volunteer for repatriation when they came to know that those who had so far been repatriated to Myanmar

were living in peace with full security of their life and property.

A total of 112 Rohingya refugees had been sent back to Arakan in two batches on September 22 and October 12 and they are happy there, said the source.

Some Bangladesh officials also visited recently some areas of Maung Aung and Buchidong in Arakan and they found the repatriated refugees happy and secured, the sources added.

Myanmar authorities have permitted Bangladesh officials to visit repatriated Rohingya refugees in order to see for themselves under what

See Page 10 Col.2

## More Rohingyas

From Page 1 Col. 3

condition they are living there.

The source further said that Rohingyas were now inspired for voluntary repatriation when they found two UNHCR representatives present at the Rangikhali transit camp at the time of repatriation of the second batch of the refugees on October 12.

Meanwhile, police arrested about 300 Rohingya refugees from different camps when they were engaged in anti-repatriation activities.

A three-member US team visited Rohingya refugee camps here on Saturday and praised government measures taken for the refugees.

The team led by Jan D. Whilde, head of the refugee programme in Asia of the State Department was optimistic that Bangladesh Government would be able to tackle the refugee problem properly.

There are now 250,763 Rohingya refugees in twenty camps in Cox's Bazar and Naikongchari.

The source also said that the tenth Bangladesh-Myanmar official level

talks on Rohingya repatriation issue would likely to be held at Chittagong on October 24.

### Meet on Rohingyas in Ctg Oct 25

An UNB report adds: The 10th official-level meeting between Bangladesh and Burma on the repatriation of Rohingya refugees will be held in Chittagong on October 25, officials here said today.

A 12-member Myanmar delegation headed by Director General of Immigration U Maung Aung will arrive in Teknaf on October 24. The delegation members will be flown in a helicopter to Chittagong Circuit House where the talks will be held.

The Myanmar side will return home on October 26.

The Bangladesh side, led by Chittagong Divisional Commissioner Omar Faruk, will include DC Cox's Bazar, and representatives of BDR.

The last meeting on the staggering problem of sending back some 2.65 lakh Burmese Muslims was held in Akyab port city of Burma on September 29.

Sources said the Chittagong meeting is expected to discuss the possibility of resuming the repatriation on a large scale and Bangladesh is likely to submit another list of 20,000 Myanmar refugees.

Meanwhile, 112 refugees in two batches have returned to their homes in Burma voluntarily while another 60 at Rangikhali transit camp are awaiting repatriation, any time.

Dhaka has so far submitted lists of 1,04,000 refugees to Rangoon for clearance to send them back of which Myanmar authorities have given clearance for 12,558.

The Rohingyas have fled their homes in Arakan and crossed into Bangladesh since March last year to escape persecution by the Burmese troops.

- 6) チッタゴン医科大学医学生：アジア多国籍医師団構想に賛同してボランティア活動を展開してくれている。今後の協力関係を強化するためAMDA-Japanとチッタゴン医科大学と専門家養成相互支援プログラム締結開始に向けてすすめる予定である。
- 7) バングラデッシュの報道機関：自国医師をリーダーとしたアジア多国籍医師団派遣に賛同して非常に好意的な報道をしてきている。
- 8) アラブ酋長国連邦の主要新聞：バングラデッシュ人医師をリーダーにしたバングラデッシュ国内でのアジア多国籍医師団の救援活動をサウディアラビアの皇太子が現地視察したことと合わせて好意的に言及。将来、イスラム圏に緊急救援医療活動する時のすみやかな受け入れが可能であることを示唆。

#### 成功もしくは成果を上げたと思われる要因分析

- 1) 派遣医療チームのリーダーがバングラデッシュ人医師であったこと
- 2) バングラデッシュ政府は外国からの援助を好んでうけいれているわけでないという国民感情を尊重したこと
- 3) 日本に対する評価と期待が高まっていること
- 4) 現地医師団の発足とローテーションが組めたこと
- 5) 郵政省国際ボランティア貯金助成をタイムリーに受けられたこと
- 6) 組織を上げての派遣医療従事者の確保ができたこと

#### 今後の活動に対する課題

- 1) 国連高等難民弁務官など国連組織との密接な関係の確立
- 2) 救援医療活動開始するまでの現地政府／難民コミュニティにアプローチする方法論の研究
- 3) 救援医療活動内容のマニュアル化
- 4) 医薬品など救援物品のパック化と輸送方法の開発
- 5) 救援医療活動における調査研究体制の確立
- 6) リスクマネジメントの確立
- 7) 他のNGOとの連合の可能性研究

今後の難民緊急救援活動の再開に備えてダッカ及びチッタゴンの事務所は現在のまましばらくは維持する予定です。又、この事務所を拠点として現地医師団のメンバーが日頃取り組んでいる農村における保健医療プロジェクトをチッタゴン地区を中心に積極的支援する準備に入っています。

このプロジェクトを支えていただいた会員の方々及び物心両面にわたって支援して下さったの方々、特に郵政省国際ボランティア貯金助成に対しましてこの紙面を借りまして厚くお礼を申し上げます。

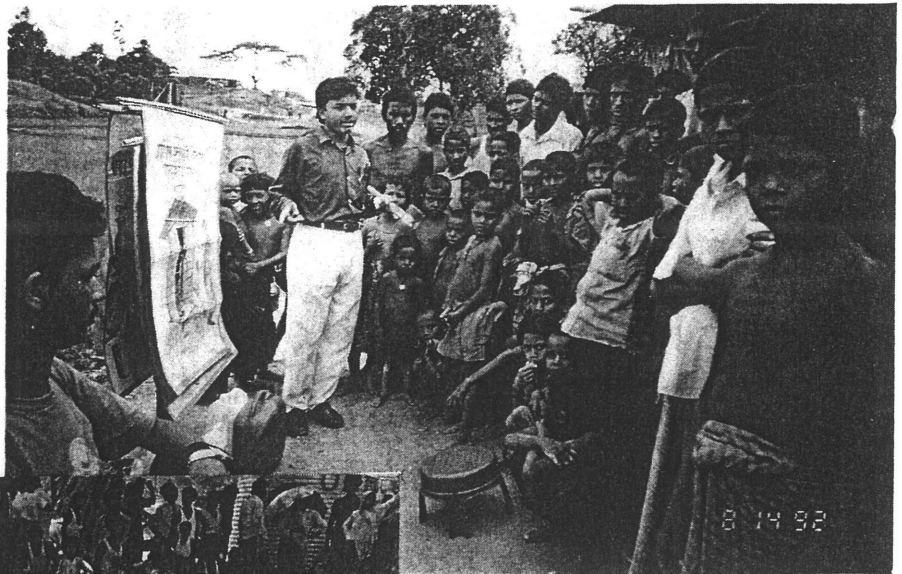


診察風景



難民の子供たち

健康衛生教育



貴重な水を求めて